



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 54

12. února 2011

| <u>Oznámení č.</u> | Obsah | Strana |
|---|--|--------|
| I <i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i> | | |
| STANOVISKA | | |
| Evropská komise | | |
| 2011/C 45/01 | Stanoviska Komise ze dne 11. února 2011 podle článku 7 směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES týkající se zákazu přijatého nizozemskými orgány ve věci elektrické sekačky s obchodní značkou Intratuin, typ 07426 MD-2009-156 ⁽¹⁾ | 1 |
| II <i>Sdělení</i> | | |
| SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE | | |
| Evropská komise | | |
| 2011/C 45/02 | Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6053 – CVC/Apollo/Brit Insurance) ⁽¹⁾ | 3 |

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

| | | |
|--------------|------------------------------|---|
| 2011/C 45/03 | Směnné kurzy vůči euru | 4 |
|--------------|------------------------------|---|

Správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení

| | | |
|--------------|---|---|
| 2011/C 45/04 | Rohodnutí č. H6 ze dne 16. prosince 2010 o uplatňování určitých zásad týkajících se sčítání dob podle článku 6 nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení ⁽¹⁾ | 5 |
| 2011/C 45/05 | Správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení | 8 |

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

| | | |
|--------------|---|----|
| 2011/C 45/06 | Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 | 12 |
| 2011/C 45/07 | Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 | 18 |



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP a pro dohodu mezi ES a Švýcarskem

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

STANOVISKA

EVROPSKÁ KOMISE

STANOVISKA KOMISE

ze dne 11. února 2011

podle článku 7 směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES týkající se zákazu přijatého nizozemskými orgány ve věci elektrické sekačky s obchodní značkou Intratuin, typ 07426 MD-2009-156

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 45/01)

1. Oznámení nizozemských orgánů

Podle čl. 2 odst. 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES ⁽¹⁾ o sblížení právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení (která byla použitelná do dne 29. prosince 2009) přijmou členské státy všechna nezbytná opatření, aby strojní zařízení, na něž se vztahuje uvedená směrnice, mohla být uváděna na trh a do provozu pouze tehdy, neohrozí-li zdraví a bezpečnost osob, případně domácích zvířat nebo majetku, jsou-li náležitě instalována a udržována a jsou-li používána k určeným účelům.

V čl. 7 odst. 1 směrnice se stanoví, že shledá-li členský stát, že strojní zařízení opatřené označením CE a užívané v souladu se svým určeným účelem může ohrozit bezpečnost osob, případně domácích zvířat nebo majetku, přijme veškerá vhodná opatření pro stažení tohoto strojního zařízení z trhu nebo pro zákaz jeho uvádění na trh nebo do provozu či omezení jeho volného pohybu. Členský stát neprodleně uvědomí Komisi o každém takovém opatření a uvede důvod svého rozhodnutí.

Dne 3. září 2009 oznámily nizozemské orgány Evropské komisi zákaz týkající se uvádění elektrické sekačky s obchodní značkou Intratuin, type 07426 na trh. Toto strojní zařízení bylo vyrobeno společností YAT Electrical Appliance Co., Čína a uvedeno na trh EU společností Intratuin Trade & Logistics, PO Box 228, 3440 AE Woerden, Nizozemsko.

Dokumentace, kterou Evropská komise obdržela, obsahovala tyto doklady:

- certifikát „GS“ č. S 50121261 vydaný společností TÜV Rheinland společností YAT Electrical Appliance Co., Ltd, North Shiwei Road, Yuxin Town, South Lake Zone, 314009, Jiaxing, Zheijang, Čína týkající se elektrické sekačky typ YT5124AB,
- certifikát shody podle směrnice o strojních zařízeních č. AM 50121263 0001 vydaný společností TÜV Rheinland pro stejný typ sekačky,
- Kupní smlouvu SC0903028 vydanou společností YAT Electrical Appliance Co., Ltd. 23-25 Maosheng Road, Lianghai Industriypark, Yuyao, Ningbo, Čína z níž vyplývá, že výrobní označení YT5124AB a 07426 odpovídají stejnému typu sekačky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 207, 23.7.1998, s. 1.

Podle čl. 7 odst. 2 uvedené směrnice má Komise po konzultacích se zúčastněnými stranami povinnost oznámit, zda takové opatření považuje za oprávněné či nikoli. Shledá-li Komise, že je opatření oprávněné, uvědomí o tom členské státy, aby mohly přijmout veškerá nezbytná opatření týkající se daného strojního zařízení v souladu s jejich povinnostmi podle čl. 2 odst. 1.

2. Důvody uvedené nizozemskými orgány

Opatření přijaté nizozemskými orgány se zakládají na skutečnosti, že elektrická sekačka nespĺňuje tyto základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví uvedené v příloze I směrnice 98/37/ES s odkazem na specifikace harmonizované evropské normy EN 60335-2-77:2000 – Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 2-77: Zvláštní požadavky na ručně vedené sekačky trávy, na kterou odkazuje společnost TÜV Rheinland v osvědčení „GS“:

„1.3.3. – Rizika způsobená padajícími nebo vymrštěnými předměty a 1.3.7. Prevence rizik způsobených pohybujícími se částmi

Uvedená sekačka představovala riziko zranění, protože kryt rotační čepele umístěný pod kruhovým záběrem nožů má přesah 0,6 mm místo požadovaných 3 mm. Tato skutečnost by mohla vést k závažným zraněním v důsledku vymrštění předmětů.

1.7.4. – *Návody*

Informace týkající se bezpečného používání sekačky, pokud jde o sekání na svažitém terénu a manipulaci vpřed/vzad, nebyly v návodu k použití uvedeny.“

3. Stanovisko Komise

Dne 30. července 2010 Komise písemně vyzvala společnost Intratuin, která uvedla elektrickou sekačku typ 07426 na trh EU, aby zaslala své připomínky, pokud jde o opatření přijaté nizozemskými orgány.

Dne 30. července 2010 Komise také obeslala společnost TÜV Rheinland, která vydala certifikáty shody na elektrickou sekačku typ YT5124AB, která se považuje za rovnocennou s předmětem nizozemského opatření, elektrickou sekačkou typ 07426.

Ve své odpovědi ze dne 12. srpna 2010 společnost TÜV Rheinland potvrdila, že vydala certifikáty č. S 50121261 a AM 50121263 0001 na elektrickou sekačku typ YT5124AB. Společnost uvedla, že jí testovaný vzorek nevykazoval nesrovnalosti zjištěné nizozemskými orgány. Společnost dále uvedla, že neměla informaci o elektrické sekačce typu Intratuin 07426 a nemůže potvrdit, zda oba uvedené odkazy YT5124AB a 07426 se vztahují ke stejnému výrobku.

Do tohoto okamžiku Komise neobdržela odpověď od společnosti Intratuin.

Komise poznamenává, že jak společnost Intratuin, tak společnost TÜV Rheinland nezpochybnily opatření přijaté nizozemskými orgány. Kupní smlouva mezi společnostmi YAT a Intratuin ukazuje, že elektrické sekačky byly prodány společnosti Intratuin pod výrobním číslem YT5124AB, což je údaj uvedený na certifikátech č. S 50121261 a AM 50121263 0001 vydaných společností TÜV Rheinland.

S ohledem na dostupnou dokumentaci má Komise za to, že nizozemské orgány prokázaly, že strojní zařízení, na něž se vztahuje příslušné omezující opatření, nespĺňuje výše uvedené základní požadavky na ochranu zdraví a na bezpečnost. Tyto neshody představují vážné ohrožení pro osoby používající dotyčné zařízení.

Proto poté, co provedla požadovaný postup, zastává Komise stanovisko, že opatření přijaté nizozemskými orgány je oprávněné.

V Bruselu dne 11. února 2011.

Za Komisi
Antonio TAJANI
místopředseda

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6053 – CVC/Apollo/Brit Insurance)****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 45/02)

Dne 19. ledna 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítka a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32011M6053. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

11. února 2011

(2011/C 45/03)

1 euro =

| měna | směnný kurz | měna | směnný kurz |
|----------------------|-------------|-------------------------|-------------|
| USD americký dolar | 1,3524 | AUD australský dolar | 1,3544 |
| JPY japonský jen | 113,01 | CAD kanadský dolar | 1,3464 |
| DKK dánská koruna | 7,4566 | HKD hongkongský dolar | 10,5411 |
| GBP britská libra | 0,84570 | NZD novozélandský dolar | 1,7869 |
| SEK švédská koruna | 8,8022 | SGD singapurský dolar | 1,7358 |
| CHF švýcarský frank | 1,3163 | KRW jihokorejský won | 1 525,88 |
| ISK islandská koruna | | ZAR jihoafrický rand | 9,8878 |
| NOK norská koruna | 7,9300 | CNY čínský juan | 8,9164 |
| BGN bulharský lev | 1,9558 | HRK chorvatská kuna | 7,4110 |
| CZK česká koruna | 24,250 | IDR indonéská rupie | 12 107,49 |
| HUF maďarský forint | 271,67 | MYR malajsijský ringgit | 4,1413 |
| LTL litevský litas | 3,4528 | PHP filipínské peso | 59,354 |
| LVL lotyšský latas | 0,7040 | RUB ruský rubl | 39,6880 |
| PLN polský zlotý | 3,9193 | THB thajský baht | 41,722 |
| RON rumunský lei | 4,2583 | BRL brazilský real | 2,2586 |
| TRY turecká lira | 2,1575 | MXN mexické peso | 16,3513 |
| | | INR indická rupie | 61,7880 |

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

SPRÁVNÍ KOMISE PRO KOORDINACI SYSTÉMŮ SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ

ROHODNUTÍ č. H6

ze dne 16. prosince 2010

o uplatňování určitých zásad týkajících se sčítání dob podle článku 6 nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení

(Text s významem pro EHP a pro dohodu mezi ES a Švýcarskem)

(2011/C 45/04)

SPRÁVNÍ KOMISE PRO KOORDINACI SYSTÉMŮ SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ,

pojištění, které byly jako takové sděleny jedním členským státem, přijaty přijímajícím členským státem bez zpochybňování jejich kvality.

s ohledem na čl. 72 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení⁽¹⁾, podle něhož je správní komise odpovědná za řešení všech správních otázek nebo otázek výkladu vyplývajících z ustanovení nařízení (ES) č. 883/2004 a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ze dne 16. září 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení⁽²⁾,

- (5) Zároveň je nutné uznat zásadu, že zůstávají zachovány pravomoci členských států, pokud jde o určení jejich vnitrostátních podmínek pro poskytování dávek sociálního zabezpečení (pokud jsou tyto podmínky uplatňovány nediskriminačním způsobem), a zajistit, aby tato zásada nebyla dotčena zásadou sčítání. Aby se odstranily všechny potenciální překážky odůvodnění nároku, musí přijímající členský stát nejprve přijmout všechny sdělené doby jako takové (první krok), a poté musí rozhodnout, zda byly splněny zvláštní vnitrostátní podmínky (druhý krok).

v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 71 odst. 2 druhém pododstavci nařízení (ES) č. 883/2004,

- (6) Definice „dob pojištění“ v čl. 1 písm. t) nařízení (ES) č. 883/2004 zůstává ve srovnání s čl. 1 písm. r) nařízení (EHS) č. 1408/71 nezměněna.

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V čl. 1 písm. t) nařízení (ES) č. 883/2004 je uvedena definice „dob pojištění“. Ze znění čl. 1 písm. t) nařízení (ES) č. 883/2004 vyplývá, že doby považované za rovnocenné odpovídají dobám pojištění a nemusí odpovídat dobám přispívání.

- (7) Jelikož cílem tohoto rozhodnutí je zajistit právní jistotu, mělo by se použít pouze na případy, o nichž se bude rozhodovat po vstupu tohoto rozhodnutí v platnost,

- (2) Článek 6 nařízení (ES) č. 883/2004 stanoví zásadu sčítání dob. Tato zásada by se měla uplatňovat jednotným způsobem, což zahrnuje sčítání dob, které se podle vnitrostátních právních předpisů zohledňují pouze pro odůvodnění nároku na dávky nebo pro zvýšení dávek.

ROZHODLA TAKTO:

- (3) Bod odůvodnění č. 10 nařízení (ES) č. 883/2004 stanoví, že zásada asimilace některých skutečností a událostí by neměla být v rozporu se zásadou sčítání dob.

1. Veškeré doby pojištění, ať jsou to doby přispívání nebo doby považované podle vnitrostátních právních předpisů za doby rovnocenné dobám pojištění, splňují definici „dob pojištění“ pro účely používání nařízení (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009.

- (4) Je nutné zajistit, aby při uplatňování zásady sčítání dob podle článku 6 nařízení (ES) č. 883/2004 byly doby

2. Veškeré doby relevantní pro příslušnou situaci, získané podle právních předpisů jiného členského státu, jsou zohledňovány výhradně prostřednictvím uplatňování zásady sčítání dob stanovené v článku 6 nařízení (ES) č. 883/2004 a v článku 12 nařízení (ES) č. 987/2009. Zásada sčítání vyžaduje, aby doby sdělené jinými členskými státy byly sečteny bez zpochybňování jejich kvality.

(¹) Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1.

(²) Úř. věst. L 284, 30.10.2009, s. 1.

3. Zůstávají však zachovány pravomoci členských států určit po uplatnění zásady sčítání podle bodu 2 své další podmínky pro poskytování dávek sociálního zabezpečení s přihlédnutím k článku 5 nařízení (ES) č. 883/2004, pokud jsou tyto podmínky uplatňovány nediskriminačním způsobem, a tato zásada není dotčena článkem 6 nařízení (ES) č. 883/2004.

4. Toto rozhodnutí se použije pouze na případy, o nichž se bude rozhodovat po jeho vstupu v platnost.

5. Součástí tohoto rozhodnutí jsou příklady uvedené v příloze, které se týkají uplatňování bodů 1, 2 a 3 tohoto rozhodnutí v praxi.

6. Toto rozhodnutí se zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie*. Použije se od prvního dne druhého měsíce následujícího po jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

předseda správní komise

Keyina MPEYE

PŘÍLOHA

PŘÍKLADY UPLATŇOVÁNÍ BODŮ 1, 2 A 3 TOHOTO ROZHODNUTÍ V PRAXI

Příklad uplatňování bodů 1 a 2 tohoto rozhodnutí:

Na základě právních předpisů členského státu A činí u pojištěné osoby 10 let doby přispívání a 2 roky rovnocenné doby, které se podle právních předpisů tohoto státu sčítají pouze pro účely výpočtu.

Jak je uvedeno v bodě 1 tohoto rozhodnutí, členskému státu B je třeba sdělit 12 let.

Jak je uvedeno v bodě 2 (a v 2. bodě odůvodnění) tohoto rozhodnutí, členský stát B musí pro účely sčítání zohlednit těchto 12 let jako takových.

Příklad uplatňování bodů 2 a 3 tohoto rozhodnutí:

Podle právních předpisů členského státu A má pojištěná osoba 30 let příspěvků souvisejících se „skutečným výkonem povolání“. Právní předpisy členského státu A stanoví jako vnitrostátní podmínku pro důchod při předčasném odchodu do důchodu, že dotčená osoba musí prokázat alespoň 35 let příspěvků souvisejících se „skutečným výkonem povolání“.

Podle právních předpisů členského státu B má pojištěná osoba 2 roky studia (sdělené jako „rovnocenné doby studia“) a 3 roky příspěvků souvisejících se „skutečným výkonem povolání“.

Jak je uvedeno v bodě 2 tohoto rozhodnutí, členský stát A musí pro účely sčítání zohlednit těchto 5 let dob jako takových (první krok).

Jak je uvedeno v bodě 3 tohoto rozhodnutí, členský stát A poté ověří, zda jsou splněny další vnitrostátní podmínky podle jeho právních předpisů (v tomto případě „skutečný výkon povolání“) a zda jsou tyto podmínky uplatňovány nediskriminačním způsobem (druhý krok).

Jelikož v členském státě B souvisely jen 3 roky příspěvků se „skutečným výkonem povolání“, není splněn požadavek podle právních předpisů členského státu A mít 35 let „skutečného výkonu povolání“. Za předpokladu, že nedochází k žádné (nepřímé) diskriminaci na základě národnosti, nemusí být podle právních předpisů členského státu A povolen předčasný odchod do důchodu.

SPRÁVNÍ KOMISE PRO KOORDINACI SYSTÉMŮ SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ

(2011/C 45/05)

Roční průměrné náklady nezohledňují 20 % snížení podle čl. 94 odst. 2 a čl. 95 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ⁽¹⁾.

Čisté měsíční průměrné náklady byly sníženy o 20 %.

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 2006

I. Použití článku 94 nařízení (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2006 rodinným příslušníkům podle čl. 19 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1408/71 ⁽²⁾, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

| | Roční | Čisté měsíční |
|--|--------------|---------------|
| Finsko (na osobu) | 1 167,41 EUR | 77,83 EUR |
| — Rodinní příslušníci pracovníků bez ohledu na věk | | |
| — Důchodci do 65 let | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců do 65 let | | |

II. Použití článku 95 nařízení (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2006 podle článků 28 a 28a nařízení (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů (od roku 2002 **pouze na osobu**):

| | Roční | Čisté měsíční |
|--|--------------|---------------|
| Finsko (na osobu) | 4 540,17 EUR | 302,68 EUR |
| — Důchodci ve věku 65 let a starší | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců ve věku 65 let a starší | | |

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 2007

I. Použití článku 94 nařízení (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2007 rodinným příslušníkům podle čl. 19 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1408/71 ⁽³⁾, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

| | Roční | Čisté měsíční |
|--|--------------|---------------|
| Kypr | 741,21 EUR | 49,41 EUR |
| Finsko (na osobu) | 1 234,09 EUR | 82,27 EUR |
| — Rodinní příslušníci pracovníků bez ohledu na věk | | |
| — Důchodci do 65 let | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců do 65 let | | |

⁽¹⁾ Úř. věst. L 74, 27.3.1972, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 149, 5.7.1971, s. 2.

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

II. Použití článku 95 nařízení (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2007 podle článků 28 a 28a nařízení (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů (od roku 2002 **pouze na osobu**):

| | Roční | Čisté měsíční |
|--|--------------|---------------|
| Kypr | 991,21 EUR | 66,08 EUR |
| Finsko (na osobu) | 4 762,07 EUR | 317,47 EUR |
| — Důchodci ve věku 65 let a starší | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců ve věku 65 let a starší | | |

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 2008

I. Použití článku 94 nařízení (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2008 rodinným příslušníkem podle čl. 19 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

| | Roční | Čisté měsíční |
|--|--------------|---------------|
| Řecko | 1 251,34 EUR | 83,42 EUR |
| Francie | 2 278,83 EUR | 151,92 EUR |
| Lotyšsko | 334,96 LVL | 22,33 LVL |
| Nizozemsko (na osobu) | 1 993,91 EUR | 132,93 EUR |
| — Rodinní příslušníci pracovníků bez ohledu na věk | | |
| — Důchodci do 65 let | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců do 65 let | | |
| Spojené království | 1 841,93 GBP | 122,80 GBP |
| Slovensko (na osobu) | 460,99 EUR | 30,73 EUR |
| — Rodinní příslušníci pracovníků do 65 let | | |
| — Důchodci do 65 let | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců do 65 let | | |
| Finsko (na osobu) | 1 312,09 EUR | 87,47 EUR |
| — Rodinní příslušníci pracovníků bez ohledu na věk | | |
| — Důchodci do 65 let | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců do 65 let | | |

II. Použití článku 95 nařízení (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2008 podle článků 28 a 28a nařízení (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů (od roku 2002 **pouze na osobu**):

| | Roční | Čisté měsíční |
|----------------|--------------|---------------|
| Řecko | 2 532,33 EUR | 168,82 EUR |
| Francie | 5 359,52 EUR | 357,30 EUR |

| | Roční | Čisté měsíční |
|--|--------------|---------------|
| Lotyšsko | 398,89 LVL | 26,59 LVL |
| Nizozemsko (<i>na osobu</i>) | 9 423,45 EUR | 628,23 EUR |
| — Důchodci ve věku 65 let a starší | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců ve věku 65 let a starší | | |
| Spojené království | 3 598,65 GBP | 239,91 GBP |
| Slovensko (<i>na osobu</i>) | 1 401,46 EUR | 93,43 EUR |
| — Rodinní příslušníci pracovníků ve věku 65 let a starších | | |
| — Důchodci ve věku 65 let a starší | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců ve věku 65 let a starší | | |
| Finsko (<i>na osobu</i>) | 4 893,18 EUR | 326,21 EUR |
| — Důchodci ve věku 65 let a starší | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců ve věku 65 let a starší | | |

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 2009

I. Použití článku 94 nařízení (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2009 rodinným příslušníkům podle čl. 19 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

| | Roční | Čisté měsíční |
|--|---------------|---------------|
| Česká republika (<i>na osobu</i>) | 15 355,33 CZK | 1 023,69 CZK |
| — Rodinní příslušníci pracovníků do 65 let | | |
| — Důchodci do 65 let | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců do 65 let | | |
| Estonsko (<i>na osobu</i>) | 6 036,14 EEK | 402,41 EEK |
| — Rodinní příslušníci pracovníků do 63 let | | 25,72 EUR |
| — Důchodci do 63 let | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců do 63 let | | |
| Španělsko | 1 244,87 EUR | 82,99 EUR |
| Itálie | 2 428,26 EUR | 161,88 EUR |
| Maďarsko (<i>na osobu</i>) | 85 093 HUF | 5 673 HUF |
| — Rodinní příslušníci pracovníků do 65 let | | |
| — Důchodci do 65 let | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců do 65 let | | |
| Rakousko | 1 828,35 EUR | 121,89 EUR |
| Slovensko (<i>na osobu – na rodinného příslušníka pracovníka</i>) | 722,10 EUR | 48,14 EUR |
| Lichtenštejnsko | 4 364,82 CHF | 290,99 CHF |

| | Roční | Čisté měsíční |
|------------------|--------------|---------------|
| Norsko | 42 573 NOK | 2 838 NOK |
| Švýcarsko | 2 751,28 CHF | 183,42 CHF |

II. Použití článku 95 nařízení (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2009 podle článků 28 a 28a nařízení (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů (od roku 2002 **pouze na osobu**):

| | Roční | Čisté měsíční |
|--|---------------|---------------|
| Česká republika (na osobu) | 47 454,23 CZK | 3 163,62 CZK |
| — Rodinní příslušníci pracovníků ve věku 65 let a starší | | |
| — Důchodci ve věku 65 let a starší | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců ve věku 65 let a starší | | |
| Estonsko (na osobu) | 15 325,26 EEK | 1 021,68 EEK |
| — Rodinní příslušníci pracovníků ve věku 63 let a starší | | 65,30 EUR |
| — Důchodci ve věku 63 let a starší | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců ve věku 63 let a starší | | |
| Španělsko | 3 987,94 EUR | 265,86 EUR |
| Itálie | 2 884,01 EUR | 192,27 EUR |
| Maďarsko (na osobu) | 246 892 HUF | 16 459 HUF |
| — Rodinní příslušníci pracovníků ve věku 65 let a starší | | |
| — Důchodci ve věku 65 let a starší | | |
| — Rodinní příslušníci důchodců ve věku 65 let a starší | | |
| Rakousko | 4 852,14 EUR | 323,48 EUR |
| Slovinsko | 1 896,16 EUR | 126,41 EUR |
| Lichtenštejsko | 9 272,22 CHF | 618,15 CHF |
| Norsko | 77 133 NOK | 5 142 NOK |
| Švýcarsko | 7 306,32 CHF | 487,09 CHF |

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2011/C 45/06)

Pomoc č.: XA 160/10**Členský stát:** Slovenská republika**Region/orgán poskytující podporu:** Všechny regiony Slovenské republiky**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Režim státní podpory na úhradu škod na zemědělských plodinách způsobených nepříznivými povětrnostními jevy, které je možno přirovnat k přírodní katastrofě, pro mikropodniky, malé a střední podniky.**Právní základ:**

- § 5 zákona č. 267/2010 Z. z. z 10. júna 2010 o poskytovaní dotácie na kompenzáciu strát spôsobených nepriaznivou poveternostnou udalosťou, ktorú možno prirovnať k prírodnej katastrofe, prírodnou katastrofou alebo mimoriadnou udalosťou,
- články 11 a 18 nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001,
- příloha I nařízení Komise (ES) č. 800/2008 ze dne 6. srpna 2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách), Úř. věst. L 214, 9.8.2008,
- zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:

Předpokládaný objem finančních prostředků v rámci režimu na rok 2010: 10 mil. EUR.

Celkový předpokládaný objem finančních prostředků v rámci režimu na léta 2010–2013: 40 mil. EUR.

Maximální míra podpory:

80 % ztrát, pokud je pěstitel pojištěn a uzavřel pojistnou smlouvu, která se vztahuje nejméně na 50 % jeho průměrné roční produkce nebo příjmu z výroby příslušného zemědělského výrobku v rámci podniku, a pojištění se týká statisticky nejvýznamnějších povětrnostních jevů na území Slovenské republiky, které stanoví Slovenský hydrometeorologický ústav,

90 % ztrát, pokud pěstitel vykonává činnost ve znevýhodněné oblasti a uzavřel pojistnou smlouvu, která se vztahuje nejméně na 50 % jeho průměrné roční produkce nebo příjmu z výroby příslušného zemědělského výrobku v rámci podniku, a pojištění se týká statisticky nejvýznamnějších povětrnostních jevů na území Slovenské republiky, které stanoví Slovenský hydrometeorologický ústav,

40 % ztrát, pokud není pěstitel pojištěn nebo uzavřel pojistnou smlouvu, která se vztahuje na méně než 50 % jeho průměrné roční produkce nebo příjmu z výroby příslušného zemědělského výrobku v rámci podniku,

45 % ztrát, pokud pěstitel vykonává činnost ve znevýhodněné oblasti, není pojištěn nebo uzavřel pojistnou smlouvu, která se vztahuje na méně než 50 % jeho průměrné roční produkce nebo příjmu z výroby příslušného zemědělského výrobku v rámci podniku.

Dotaci je možné poskytnout, pokud ztráty činí minimálně 2 000 EUR.

Datum uskutečnění:

Režim nabývá platnosti a účinnosti od data uveřejnění souhrnných údajů na internetových stránkách Generálního ředitelství Evropské komise pro zemědělství a rozvoj venkova a po přidělení identifikačního čísla žádosti o výjimku.

Režim se uveřejňuje na internetové stránce: <http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=4016>

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Platnost režimu skončí dne 31. prosince 2013.**Cíl podpory:**

Cílem této podpory je náhrada škod, které vznikly rostlinné prvovýrobě v důsledku nepříznivých povětrnostních jevů, jež je možno přirovnat k přírodní katastrofě.

Náhrada v rámci tohoto režimu se bude poskytovat zejména u škod způsobených:

- a) mrazem;
- b) krupobitím;
- c) ledem;
- d) deštěm, zamokřením nebo podmáčením;
- e) suchem.

Za nepříznivý povětrnostní jev, který je možno přirovnat k přírodní katastrofě, se považuje takový povětrnostní jev, který zničí více než 30 % průměrné roční produkce příslušného pěstitele zemědělských plodin za předcházející období tří let nebo tříletého průměru za předcházející období pěti let (bez nejvyššího a nejnižšího údaje) v rámci celého podniku.

Dotčené/á odvětví:

Sekce A – Zemědělství, lesnictví a rybnářství

01 – Rostlinná a živočišná výroba, myslivost a související činnosti

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Ministerstvo pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja SR
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 259266111

Adresa internetových stránek:

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=4016>

Další informace:

Nepříznivými povětrnostními jevy, které je možno přirovnat k přírodním katastrofám, se rozumějí povětrnostní podmínky, jako např. mraz, krupobití, námraza, déšť nebo sucho, které zničí více než 30 % průměrné roční produkce příslušného zemědělce za předcházející období tří let nebo tříletého průměru za předcházející období pěti let (bez nejvyššího a nejnižšího údaje). Za způsobilé náklady se považují náklady:

- a) až do výše 80 % ztrát, pokud je zemědělec pojištěn a uzavřel pojistnou smlouvu, která se vztahuje nejméně na 50 % jeho průměrné roční produkce nebo příjmu z výroby příslušného zemědělského výrobku v rámci podniku, a pojištění se týká statisticky nejvýznamnějších povětrnostních jevů na území Slovenské republiky;
- b) až do výše 90 % ztrát, pokud zemědělec vykonává činnost v znevýhodněné oblasti a uzavřel pojistnou smlouvu, která se vztahuje nejméně na 50 % jeho průměrné roční produkce nebo příjmu z výroby příslušného zemědělského výrobku v rámci podniku, a pojištění se týká statisticky nejvýznamnějších povětrnostních jevů na území Slovenské republiky;
- c) až do výše 40 % ztrát, pokud není zemědělec pojištěn nebo uzavřel pojistnou smlouvu, která se vztahuje na méně než 50 % jeho průměrné roční produkce nebo příjmu z výroby příslušného zemědělského výrobku v rámci podniku;
- d) až do výše 45 % ztrát, pokud zemědělec vykonává činnost v znevýhodněné oblasti, není pojištěn nebo uzavřel pojistnou smlouvu, která se vztahuje na méně než 50 % jeho průměrné roční produkce nebo příjmu z výroby příslušného zemědělského výrobku v rámci podniku.

Ztráty (snížení příjmů) se při tom vypočítají tak, že se od průměrného ročního množství vyrobeného za předcházející období tří let (nebo tříletého průměru za předcházející období pěti let bez nejvyššího a nejnižšího údaje) vynásobeného průměrnou dosaženou prodejní cenou odečte množství výrobků vyrobených v roce, kdy došlo k nepříznivému povětrnostnímu jevu, vynásobené průměrnou prodejní cenou dosaženou v příslušném roce. Takto vypočítané ztráty se sníží o veškeré částky přijaté v rámci režimu pojištění a o náklady, které nevznikly v důsledku nepříznivého povětrnostního jevu. Výpočet se provádí na úrovni jednotlivých podniků.

Podpora musí zároveň splňovat všechny podmínky uvedené v čl. 2 odst. 8 a v článku 11 nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001.

Pomoc č.: XA 190/10

Členský stát: Nizozemsko

Region: —

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Subsidie Gebiedscoöperatie Oregional

Právní základ: Besluit Milieusubsidies

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 1 milion EUR.

Maximální míra podpory: Maximální míra této podpory bude 100 % způsobilých nákladů (viz Cíl podpory).

Datum uskutečnění: 15. října 2010. K uskutečnění dojde po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie* v souladu s čl. 18 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 1857/2006.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Poskytování jednotlivé podpory se uskuteční ve čtyřech splátkách v období 2010 až 2013.

Cíl podpory:

Hlavním cílem je podpora malých a středních podniků. Druhotným cílem je prodávat v průběhu příštích tří let za použití vhodné struktury pomocí *Gebiedscoöperatie Oregional* produkty udržitelného regionálního zemědělství v regionu Nijmegen. Nejcitlivějším bodem v tomto ohledu je rovnováha mezi poptávkou po regionálních produktech a jejich nabídkou. Cílem podporovaného projektu je odstranit překážky, aby bylo možno za použití vhodné struktury uspokojovat poptávku po produktech udržitelného regionálního zemědělství zejména ze strany pečovatelských zařízení, škol a univerzit, podnikových jídelen, hotelů, restaurací a kaváren.

Použijí se tyto články nařízení (ES) č. 1857/2006:

— Článek 14 – Podpora na povzbuzení produkce jakostních zemědělských produktů

Náklady způsobilé pro poskytnutí podpory:

- 100 % nákladů na studie trhu, návrh a design produktů,
- 100 % nákladů na zavedení režimů zajištění jakosti,
- 100 % nákladů na školení osob, které budou výše uvedené režimy a systémy používat,
- 100 % nákladů na poplatky uznávaným certifikačním subjektům za počáteční osvědčení týkající se zabezpečování jakosti a nákladů na podobné systémy.

— Článek 15 – Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství

Náklady způsobilé pro poskytnutí podpory:

- náklady na vzdělávání a školení zemědělců a zaměstnanců v zemědělství,
- náklady na poradenské služby poskytované třetími stranami, které nepředstavují trvalou nebo pravidelnou činnost a nesouvisejí s běžnými provozními výdaji podniku,
- náklady na organizování akcí pro vzájemnou výměnu znalostí mezi podniky, soutěží, výstav a veletrhů a účasti na nich,

— náklady na popularizaci vědeckých znalostí,

— náklady na publikace, jako třeba katalogy nebo internetové stránky s věcnými informacemi o producentech z dané oblasti nebo o producentech daného produktu pokud jsou informace a prezentace neutrální a pokud všichni dotyční producenti mají rovnou příležitost být v publikaci zohledněni.

Dotčené/á odvětví: Všechny malé a střední zemědělské podniky činné v prvovýrobě produktů uvedených v příloze I Smlouvy o fungování Evropské unie.

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Ministerie van VROM
Postbus 20951
2500 EZ Den Haag
NEDERLAND

Adresa internetových stránek:

[http://www.rijksoverheid.nl/documenten-en-publicaties/bsluiten/2010/10/01/verstrekking-subsidie-project-duurzaam-inkopen-van-regionale-producten.html](http://www.rijksoverheid.nl/documenten-en-publicaties/besluiten/2010/10/01/verstrekking-subsidie-project-duurzaam-inkopen-van-regionale-producten.html)

Další informace:

Pro poskytnutí této podpory se kromě nařízení (ES) č. 1857/2006 použije rovněž nařízení (ES) č. 800/2008 (obecné nařízení o blokových výjimkách). Větší část podpory ve výši 1 milionu EUR se použije pro zemědělské podniky. Zbývající část se použije pro malé a střední podniky.

Předem nelze říci, které podniky obdrží jakou částku podpory.

Pomoc č.: XA 191/10

Členský stát: Itálie

Region: Lombardia

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: *Misure regionali di sostegno degli allevamenti suinicolo colpiti da virus della malattia vescicolare dei suini — indennizzi per mancato reddito per sospensione delle fecondazioni*

Právní základ:

DGR n. 581 del 6.10.2010 «Misure regionali di sostegno degli allevamenti suinicolo colpiti da virus della malattia vescicolare dei suini — indennizzi per mancato reddito per sospensione delle fecondazioni»

L.R. 31/2008 (Testo unico Leggi Agricoltura) art. 18

Decreto DG Sanità n. 6929 del 26.6.2007

Decreto DG Sanità n. 9348 del 27.8.2007

Provvedimento DG Sanità prot. H1.2007.0046390 del 29.10.2007 «Malattia vescicolare dei suini – intervento straordinario».

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:
2 000 000 EUR

Maximální míra podpory: Až 100 % způsobilých nákladů ve smyslu článku 10 nařízení (ES) č. 1857/2006.

Datum uskutečnění: Ode dne zveřejnění registračního čísla žádosti o výjimku na internetové stránce Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2011.

Cíl podpory: Podpora chovatelům na kompenzaci zisku ušlého z důvodu přerušení oplodňování v souvislosti s opatřeními veterinárních orgánů k eradikaci vezikulární choroby prasat.

Dotčené/á odvětví: A10406 – Chov prasat

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Regione Lombardia
DG Agricoltura
Via pola 12/14
20124 Milano MI
ITALIA

Adresa internetových stránek:

(viz další údaje)

Další informace: <http://www.regione.lombardia.it>, clicca di seguito «Settori e politiche», «Agricoltura», «Argomenti», «Aiuti di stato nel settore agricolo: pubblicazione dei regimi di aiuto».

Pomoc č.: XA 196/10

Členský stát: Itálie

Region: Basilicata

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Sostegno delle aziende agricole per l'abbattimento di frutteti colpiti da Sharka

Právní základ:

— Směrnice Rady 2000/29/ES ze dne 8. května 2000 o ochranných opatřeních proti zavlečení organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství, zejména čl. 16 odst. 1.

— legge 1 luglio 1997, n. 206 Norme in favore delle produzioni agricole danneggiate da organismi nocivi,

— decreto del ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali del 28 luglio 2009 recante lotta obbligatoria per il controllo del virus Plum pox virus (PPV), agente della «Vaiolatura delle drupacee» (Sharka),

— delibera di Giunta Regionale n. 1591 del 21 settembre 2010 avente per oggetto:

Misure regionali di sostegno delle aziende frutticole colpite da Vaiolatura delle drupacee (Sharka), causate dall'agente patogeno Plum pox virus. Approvazione criteri e modulistica e contestuale apertura bando. Anno 2010.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková částka režimu podpory, která se má poskytnout na celé období od 1. listopadu 2010 do 30. dubna 2011, činí 328 000 EUR.

Maximální míra podpory:

Odškodnění je vypočítáno výhradně vzhledem k tržní hodnotě zničených stromů a ztrátám příjmů v důsledku karanténních povinností a obtíží při opětovné výsadbě. Výše příspěvku je stanovena následovně:

| Odškodnění EUR na strom | Stáří poražených stromů v rocích | Maximální výše odškodnění na hektar (EUR) |
|-------------------------|----------------------------------|---|
| 24,00 | 1 | 7 360 |
| 30,40 | 2 | 9 040 |
| 36,80 | 3 | 11 120 |
| 39,20 | 4 | 14 800 |
| 39,20 | 5 | 14 800 |
| 39,20 | 6 | 14 800 |
| 39,20 | 7 | 14 800 |
| 39,20 | 8 | 14 800 |
| 39,20 | 9 | 14 800 |
| 30,40 | 10 | 12 320 |
| 24,00 | 11 | 9 840 |
| 8,00 | 12 | 7 360 |
| 6,40 | více než 12 | 4 800 |

Minimální příspěvek na jednoho příjemce je stanoven na 250 EUR. Nižší částky nebudou poskytovány.

Datum uskutečnění: Od 1. listopadu 2010.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 30. dubna 2011.

Cíl podpory:

Virus (*Plum pox virus*) způsobující nákazu známou pod názvem šarka je uznán jako škodlivý organismus vyžadující karanténu. Zákaz jeho zavlečení do Evropské unie a Itálie a rozšiřování na tomto území je stanoven směrnicí Rady 2000/29/ES ze dne 8. května 2000 a legislativním nařízením č. 214 ze dne 19. srpna 2005.

— Závažnost této nákazy vedla k tomu, že ministerstvo zemědělství, potravinářství a lesnictví vydalo předpis ze dne 28. července 2009 s názvem „Lotta obbligatoria per il controllo del virus Plum pox virus (PPV), agente della «Vaiolatura delle drupacee»“ (Sharka) (Povinný boj proti viru Plum pox virus (PPV) způsobujícímu šarku švestek).

Cílem opatření na podporu je vykácení nakažených stromů a ovocných sadů.

V souladu s článkem 10 nařízení (ES) č. 1857/2006 bylo s cílem ochránit regionální produkci ovoce rozhodnuto pokračovat v činnostech prováděných v letech 2008 a 2009 a vytvořit systém podpory spočívající v kompenzaci pěstitelům ovoce, pokud jde o náklady na eradikaci ohnisek nákazy. Odškodnění je vypočítáno výhradně vzhledem k tržní hodnotě zničených rostlin a ztrátám příjmů v důsledku karanténních povinností a obtíží při opětovné výsadbě.

Dotčené/á odvětví: Pěstování meruněk, broskvoní a nektarinek.

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu: Regione Basilicata – Dipartimento agricoltura, sviluppo rurale, economia montana

Adresa internetových stránek:

<http://www.regione.basilicata.it/giunta/site/giunta/department.jsp?dep=100049&area=111544&otype=1058&id=538603>

Další informace: Celkově se jedná o 12 ovocných sadů nakažených šarkou na celkové ploše 22 hektarů, jež byly v roce 2010 úředně shledány nakaženými a neprodleně vykáceny.

Pomoc č.: XA 198/10

Členský stát: Itálie

Region: Sardegna

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:

Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola).

Aiuti a favore delle aziende colpite da tubercolosi bovina nel periodo 1° gennaio 2009-31 dicembre 2010. Spesa 300 000 EUR.

Právní základ:

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 32/25 del 15 settembre 2010 recante «Aiuti per la perdita di reddito a favore delle aziende colpite da tubercolosi bovina nel periodo 1° gennaio 2009-31 dicembre 2010». Spesa 300 000 EUR.

Deliberazione della Giunta regionale n. 13/26 del 4 marzo 2008 — All. B

Deliberazione della Giunta regionale n. 34/19 del 19 giugno 2008 — All. B

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Plánovaný finanční rámec podpory vztahující se na ztráty z let 2009 a 2010 činí celkem 300 000 EUR.

Maximální míra podpory:

Podpora na ztráty příjmu:

100 % ztráty příjmů vypočítané v souladu s postupem stanoveným v bodě 2 prováděcích pravidel uvedených v příloze B) usnesení *Deliberazione della Giunta regionale* č. 34/19 ze dne 19. června 2008.

Datum uskutečnění: Podpora se použije ode dne uveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:

pro rok 2009 – do 31. prosince 2012,

pro rok 2010 – do 31. prosince 2013.

Cíl podpory: Podpora za ztrátu příjmů se použije podle čl. 10 odst. 2 písm. a bodu ii) nařízení (ES) č. 1857/2006.

Dotčené/á odvětví: Živočišná výroba: skot

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09125 Cagliari CA
ITALIA

Adresa internetových stránek:

deliberazione n. 32/25 del 15 settembre 2009:

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20100920141740.pdf

deliberazione n. 13/26 del 4 marzo 2008:

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20080306104215.pdf

allegato B:

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20080306104251.pdf

deliberazione n. 34/19 del 19 giugno 2008:

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20080619175155.pdf

allegato B:

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20080624123014.pdf

Další informace:

Cílem podpory je kompenzovat majitelům chovů skotu, které se nacházejí v ohniscích výskytu tuberkulózy skotu na území regionu, ztráty způsobené v období od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2010 uplatňováním následujících omezujících opatření uložených orgány ochrany veřejného zdraví v rámci plánu eradikace tuberkulózy skotu:

— zákaz připouštění (vedoucí ke snížení počtu narozených telat = omezení produkce masa = ztrátě příjmů),

— zákaz repopulace (vedoucí k potížím při obnovování stáda po nucených porážkách, v důsledku toho ke snížení počtu narozených telat = omezení produkce masa = ztrátě příjmů).

Podniky, které se věnují extenzivním a poloextenzivním chovům, pro něž je podpora určena, zpravidla nenesou náklady na nákup krmných směsí a píce mimo podnik, neboť dospělá zvířata, plemenné krávy a býci, především volně spásají pastviny, a proto hustota velkých dobytčích jednotek (VDJ) na hektar je stanovena v závislosti na přírodních krmných zdrojích, zatímco telata se živí mateřským mlékem a po odstavení jdou na prodej.

Z částky určené na podporu, proto nemohou být odečteny náklady na produkci, jež podniky nenesou z důvodů výše uvedených omezení.

Částka podpory se však sníží o částky, které chovatelé případně přijali na základě dobrovolných nebo zvýhodněných pojistných režimů.

Bianca CARBONI

Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2011/C 45/07)

Pomoc č.: XA 202/10

Členský stát: Spolková republika Německo

Region: Freie und Hansestadt Hamburg

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Richtlinie für die Gewährung von Beihilfen für Impfungen gegen die Blauzungenkrankheit vom Serotyp 8 (BTV 8) bei Rindern, Schafen, Ziegen und sonstigen empfänglichen Tieren (BTV 8-Beihilfe-Richtlinie)

Právní základ: § 7 Absatz 1 Nummer 3 des Hamburgischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz vom 6. Februar 2007 (HmbGVBl. S. 68), zuletzt geändert am 6. April 2010 (HmbGVBl. S. 260)

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Na poskytování podpory podle směrnice BTV 8 týkající se režimů podpor jsou vyčleněny rozpočtové prostředky ve výši 7 500 EUR ročně.

Maximální míra podpory: 100 % nákladů na očkovací látku

Datum uskutečnění: Ode dne zveřejnění režimu podpory Evropskou komisí

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2013

Cíl podpory: Tlumení katarální horečky ovcí (sérotyp 8) podle článku 10 nařízení (ES) č. 1857/2006

Dotčené/á odvětví: Zemědělci (pouze malé a střední podniky ve smyslu přílohy I nařízení Komise (ES) č. 800/2008 ze dne 6. srpna 2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách) (Úř. věst. L 214, 9.8.2008, s. 3)), kteří jsou vlastníky zvířat vnímavých k viru katarální horečky ovcí sérotypu 8.

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Behörde für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz
Fachabteilung Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen
Billstraße 80
20539 Hamburg
DEUTSCHLAND

Adresa internetových stránek:

<http://www.hamburg.de/contentblob/1371778/data/beihilfe-blauzungenkrankheit.pdf>

Další informace: —

Pomoc č.: XA 203/10

Členský stát: Německo

Region: všechny spolkové země

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Maßnahmen zur Verbesserung der genetischen Qualität landwirtschaftlicher Nutztiere

Právní základ: Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe 'Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes (GAK) für den Zeitraum 2010-2013'

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 20 milionů EUR

Maximální míra podpory: 60 %

Datum uskutečnění: 1. ledna 2011

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: do 31. prosince 2013

Cíl podpory:

článek 16 – podpora chovu hospodářských zvířat

Způsobitelné k podpoře jsou náklady, jež zemědělcům vzniknou při:

— pravidelném a plánovaném zjišťování šlechtitelsky ovlivnitelných znaků v rámci šlechtitelských programů uznávaných šlechtitelských organizací nebo zjišťování znaků za účelem porovnání různých šlechtitelských produktů nebo programů křížení uznávaných šlechtitelských organizací, jakož i při shromažďování parametrů zdraví zvířat, podmínek chovu zvířat, krmení zvířat a řízení podniku a jejich posuzování a hodnocení na nadpodnikové úrovni ve smyslu šlechtitelského programu;

- zpracování a poskytování shromážděných údajů za účelem poradenství, zejména s cílem zlepšit zdraví zvířat a zdokonalit normy ochrany zvířat a životního prostředí,
- předejít zátěži životního prostředí a vyrábět zdravotně nezávadné produkty;
- zpracování shromážděných údajů za účelem zjištění genetické jakosti zvířat s cílem dosáhnout šlechtitelského pokroku a zachovat genetickou rozmanitost.

Dotčené/á odvětví: chov hospodářských zvířat (skot, prasata, ovce)

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu: Agrarministerien der Länder

Adresa internetových stránek:

http://www.bmelv.de/cln_181/sid_971CCA44FC3F68E872B1F27075851F06/SharedDocs/Downloads/Landwirtschaft/Foerderung/Rahmenplan2010-2013.pdf?blob=publicationFile

Další informace: —

Pomoc č.: XA 204/10

Členský stát: Německo

Region: Thüringen (DEG0)

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse

Právní základ: § 7 Abs. 2 und § 20 Thüringer Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz (Thüringer Tierseuchengesetz – ThürTierSG-) in der Fassung vom 30. März 2010 (GVBl. 2010, S. 89) in Verbindung mit der Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse (Beihilfesatzung in der Fassung der 3. Änderungssatzung vom 30. September 2010)

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková částka podpory činí přibližně 3,151 milionu EUR.

Maximální míra podpory: až do výše 100 %

Datum uskutečnění: od 1. ledna 2011, nikoli však před udělením identifikačního čísla Evropskou komisí

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: do 31. prosince 2013

Cíl podpory:

- odškodnění zemědělců za náklady na prevenci a eradikaci chorob zvířat, které vznikly v důsledku nákladů na zdravotní kontroly, testy a ostatní metody depistáže, nákup a podávání očkovacích látek nebo léčivých přípravků ve smyslu čl. 10 odst. 7 nařízení (ES) č. 1857/2006,

— ustanovení čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 1857/2006,

- odškodnění zemědělců za ztráty způsobené chorobami zvířat ve smyslu čl. 10 odst. 7 nařízení (ES) č. 1857/2006,

— ustanovení čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1857/2006,

způsobilé náklady: viz příloha 1 Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse (Beihilfesatzung).

Dotčené/á odvětví: chov zvířat (sektor NACE A104)

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Thüringer Tierseuchenkasse
Victor-Goerttler-Straße 4
07745 Jena
DEUTSCHLAND

E-mail: direkt@thueringertierseuchenkasse.de

Adresa internetových stránek:

Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse (Beihilfesatzung):

<http://www.thueringertierseuchenkasse.de/Download/Beihilfesatzung2011.pdf>

Další informace: —

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6115 – Steinhoff/Conforama)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 45/08)

1. Komise dne 3. února 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Steinhoff International Holdings Limited („Steinhoff“, Jižní Afrika) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výhradní kontrolu nad skupinou Conforama („Conforama“, Francie).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Steinhoff: výroba, velkoobchodní a maloobchodní prodej nábytku a zboží pro domácnost, poskytování logistických a skladovacích služeb,
 - podniku Conforama: maloobchodní prodej nábytku, domácích spotřebičů, dekoračních výrobků, elektrických zařízení a spotřební elektroniky.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6115 – Steinhoff/Conforama na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 45/09)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„NATIVE SHETLAND WOOL“

č. ES: UK-PDO-0005-0737-19.01.2009

CHZO () CHOP (X)

1. **Název:**

„Native Shetland Wool“

2. **Členský stát nebo třetí země:**

Spojené království

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**3.1 *Druh produktu:*

Třída 3.6. – Vlna

3.2 *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:*

Produkt „Native Shetland Wool“ musí pocházet z čistokrevného plemene shetlandských ovcí chovaných v ekologických jednotkách na Shetlandských ostrovech podle ekologických norem. Hmotnost rouna se pohybuje od 1 do 2 kg. Barva rouna může být různá, od bílé až po celou řadu přírodních odstínů, zahrnujících barvu černou, hnědou a šedou.

Ovce se chovají na kopcích v označené zeměpisné oblasti a stříhají se od července do srpna. Stříž ovcí může probíhat mechanicky, ručně nebo pomocí tzv. „rooing“ – vyškubávání vlny prsty.

Postup zpracování v souladu s celosvětovou normou pro přírodní textilie (Global Organic Textile Standard, GOTS):

— Odtučňování vlny – praní vlny je prvním významným úkonem při výrobě vysoce kvalitního produktu. Vlna se pere při krátkém nebo dlouhém pracovním cyklu při opatrně regulované teplotě mezi 20 až 25 °C.

(1) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

- Česání a oddělování – vlněná vlákna se poté češou a oddělují, aby se jemná vlákna odloučila od hrubých a aby se z nich odstranily jakékoli rostlinné zbytky, jako např. seno či semena.
- Mykání – mykací stroj je hlavní součástí zařízení na zpracování vláken. Mykací stroj zachycuje neuspořádanou masu vláken a přeměňuje ji na stejnoměrnou pavučinku, jež se v podobě propletených vláken používá na výrobu plstěného materiálu nebo se spojuje do pramene na vytvoření přástu.
- Dopřádání – dopřádací systém se skládá ze dvou částí: vytahování a zakrucování přástu na výrobu příze o různé hmotnosti a s různým počtem vrstev. Příze se navíjí na cívky, z nichž může být poté svinuta do klubka nebo do přadena.
- Plstění – plstící stroj vyrábí z volných vláken plstěné pláty nebo podložky. Krypt stroje je nadnášen, aby mohla být použita vlákna o různé tloušťce. Vibrací a vyvíjením tlaku na vlhká vlákna se vlákna zapřádají a tímto způsobem se vyrábí plstěné pláty (podložky).

K produktům, na něž se tato žádost vztahuje, patří také příze svinutá do klubka nebo do přadena, jakož i plstěné pláty či podložky.

Vlna má jedinečné charakteristické vlastnosti. Vyznačuje se svou měkkostí, pevností a pružností a dobrými izolačními vlastnostmi. Vlákna se skládají z dlouhých pesků (ochranná svrchní vrstva) o délce několika centimetrů a velmi jemné podsady. Průměrná délka vlákna vlny je 5–10 cm a jeho průměr většinou činí 29,9 mikronu.

| Popis | Průměrná délka vlákn | Průměrná hodnota v mikronech (průměr vlněného vlákna) | Omak | Barva | Hmotnost |
|------------------------|----------------------|---|------------------|--------|----------|
| Vlna „Shetland White“ | 5–10 cm | 29,9 | jemná a hedvábná | bílá | 1–2 kg |
| Vlna „Shetland Moorit“ | 5–10 cm | 29,9 | jemná a hedvábná | hnědá | 1–2 kg |
| Vlna „Shetland Fawn“ | 5–10 cm | 29,9 | jemná a hedvábná | běžová | 1–2 kg |
| Vlna „Shetland Grey“ | 5–10 cm | 29,9 | jemná a hedvábná | šedá | 1–2 kg |
| Vlna „Shetland Black“ | 5–10 cm | 29,9 | jemná a hedvábná | černá | 1–2 kg |

Shetlandská vlna má jedinečný omak daný její jemností, pevností a pružností. Pružnost vyplývá z charakteristické kadeřavé struktury vlákna shetlandské vlny a nařaseného tvaru (kadeřavost však není tak silná jako v případě merinové vlny).

Základními přírodními barvami shetlandské vlny jsou bílá, tzv. „moorit“ (červenohnědá), béžová, tmavě šedá a barva „Shetland black“ (tmavě hnědá). Shetlandské ovce se často vyznačují výrazným přirozeným zbarvením srsti, což vede k tomu, že se na jednom rouně může vyskytovat mnoho přírodních odstínů. Shetlandská vlna patří k nejměkčím druhům vlny na trhu. Lze ji spřádat a navíjet do příze různé tloušťky, určené ke tkaní a pletení.

Tato žádost definuje vlnu vyrobenou na Shetlandských ostrovech z původního plemene shetlandských ovcí jako výrobek, jehož označení původu má být chráněno. Žadatelé uznávají, že přírodní vlna z plemene shetlandských ovcí se vyrábí mimo označenou zeměpisnou oblast.

3.3 Suroviny:

Produkt „Native Shetland Wool“ musí pocházet z čistokrevného plemene shetlandských ovcí, jehož chov probíhá na Shetlandských ostrovech v ekologických jednotkách a podle ekologických norem. Zpracovaná vlna musí mít certifikát, který je v souladu s celosvětovou normou pro přírodní textilie (Global Organic Textile Standard, GOTS).

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

Neuplatní se

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

Produkt „Native Shetland Wool“ musí pocházet z čistokrevného plemene shetlandských ovcí, jehož chov probíhá na Shetlandských ostrovech podle ekologických norem. Jednotlivé kroky výrobního postupu se musí rovněž uskutečnit na Shetlandských ostrovech. Postup zpracování zahrnuje:

- odtučňování,

- česání,
- oddělování,
- mykání,
- spřádání,
- plstění.

Vyrobená příze se poté může na Shetlandských ostrovech nebo mimo jejich území prodávat k dalšímu komerčnímu zpracování nebo použití soukromými osobami.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Neuplatní se

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Jestliže spotřebitel nebude uveden v omyl, lze pro označování produktu „Native Shetland Wool“ kromě symbolu EU pro chráněné označení původu použít rovněž jakýkoli jiný symbol či logo, včetně těch, jež jsou odvozeny od soukromých systémů certifikace a jejichž kritéria produkt splňuje.

Označení „Native Shetland Wool“ je chráněno v souladu s platnými předpisy Unie, avšak používání pojmů jako „Shetland wool“ a „Shetland organic wool“ pro označení produktu tohoto plemene ovcí, jež ale nepochází z dotčené zeměpisné oblasti, není v rozporu s podmínkami zázpisu chráněného označení původu „Native Shetland Wool“.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Shetlandské ostrovy

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Shetlandské ovce, z jejichž rouna se vyrábí původní přírodní vlna, se nacházejí pouze v ekologických jednotkách na Shetlandských ostrovech. Podnebí na těchto ostrovech je velmi drsné a půda zpravidla značně neúrodná. Shetlandské ovce se v průběhu nejméně 5 000 let přizpůsobily těmto specifickým podmínkám prostředí. V tomto zvláštním podnebí a životním prostředí vzniklo plemeno ovcí, které žije na ostrovech a kopcích s původní krajinou. Ovce se pasou na vřesovištích ve vnitrozemí ostrovů, na přímořských pastvinách na pobřeží a na četných malých ostrovech podél pobřeží.

5.2 Specifičnost produktu:

Jedinečná vlna z tohoto původního plemene ovcí se vyznačuje svou měkkostí, pevností a pružností, jakož i dobrými izolačními vlastnostmi. Její vlákna se skládají z dlouhých pesíků (které odvádějí vodu při vydatných srážkách) a velmi jemné podsady, jež ovce chrání před silným větrem. Jen velmi málo přízí vyrobených ze 100% vlny má dané charakteristické vlastnosti, které přispívají k měkkosti této lehké příze. Zvláštní kadeřavá struktura nezpracovaných vláken vlny vytváří charakteristickou pružnost příze.

Tato speciální vlákna byla odjakživa vyhledávána ve všech oblastech lidského života. Mají vynikající izolační vlastnosti a díky své schopnosti zadržovat teplo byla použita na mnoha známých polárních a himálajských expedicích.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu:

Shetlandské ovce jsou již dlouho ceněny kvůli své jemné vlně. Staly se základem významného textilního průmyslu na Shetlandských ostrovech. Jemnost vlny je srovnatelná s jemností merinové vlny a její hodnota je již dlouho uznávána. Kvalita a jedinečné vlastnosti produktu „Native Shetland Wool“ jsou výsledkem přirozeného vývoje původního plemene ovcí a jeho přizpůsobení se zeměpisným podmínkám Shetlandských ostrovů.

Rouno, kosti a kůže ovcí se používaly jako surovina na výrobu mnoha předmětů potřebných pro přežití. Úlomky kostí a malé nástroje, jež pocházejí z nalezišť z doby železné až po 13. století, svědčí o tom, že chov ovcí na Shetlandských ostrovech probíhal nepřetržitě. V 9. století sem osadníci z Norska přivezli své vlastní plemeno ovcí, aby si zajistili dostatek mléka, masa a vnitřností k obživě. V důsledku své izolace na Shetlandských ostrovech se všechna tato plemena ovcí vyvinula v uznávané ostrovní plemeno shetlandských ovcí, které je známé jako zdroj shetlandské vlny. V roce 1790 se neobvyklé vlastnosti shetlandské vlny dostaly do všeobecného povědomí i ve zbývající části Skotska poté, co byly vzorky této vlny dovezeny do Edinburku a setkaly se zde s příznivou odezvou. V této době byla založena společnost „Society of British Wool“, která měla zlepšit normy platné pro chov ovcí a výrobu vlny.

V dnešní době odpovídá množství přírodních odstínů rouna z shetlandské vlny tržním požadavkům ekologické přize vyrobené bez použití chemických barviv. Shetlandská vlna v současnosti díky svým jedinečným vlastnostem zaujímá velmi stabilní pozici na mnoha vývozních trzích.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(Čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

<http://www.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/shetland-organic-wool.pdf>

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 45/10)

Tímto zveřejněním se uděluje právo podat proti zápisu námitky podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet námitky do 6 měsíců po tomto zveřejnění.

PŘEHLED

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**„ŠEBRELJSKI ŽELODEC“****č. ES: SI-PGI-0005-0415-29.10.2004****CHOP () CHZO (X)**

Tento přehled obsahuje hlavní body specifikace produktu pro informační účely.

1. Příslušný orgán členského státu:

Název: Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano RS (Ministerstvo zemědělství, lesnictví a potravinářství Slovinské republiky)

Adresa: Dunajska 22
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA

Tel. +386 14789109

Fax +386 14789055

E-mail: varnahrana.mkgp@gov.si

2. Skupina:

Název: Združenje izdelovalcev šebreljskega želodca (Sdružení výrobců produktu „Šebreljski želodec“)

Adresa: Šebrelje 53
SI-5282 Cerklje
SLOVENIJA

Tel. +386 53744276

Fax +386 53720181

E-mail: —

Složení: Producenti/zpracovatelé (X) ostatní ()

3. Druh produktu:

Třída 1.2: Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

4. Specifikace:

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006)

4.1 Název:

„Šebreljski želodec“

4.2 Popis:

Šebreljski želodec je trvanlivá klobása vyrobená z kvalitního vepřového masa a tvrdé slaniny v poměru 75:25 až 80:20. Produkt se vyznačuje vysokým podílem masa a nízkým obsahem slaniny. Šebreljski želodec je plochý, o hmotnosti 0,8 až 2 kg a jeho tvar závisí na tom, zda se obsah plní do močového měchýře, konečníku či umělého střívka. Povrch je hladký, suchý a bez tuku.

(1) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Průřez se vyznačuje rovnoměrným rozdělením masa a slaniny. Nařezané plátky vykazují červenou barvu zralého masa a bílou barvu slaniny. Kousky masa a slaniny jsou dobře promíchané, bez vaziva či chrupavek. Produkt má výraznou libou chuť vyžralého okořeněného masa a slaniny. Vůně je výrazná a libá, s rozpoznatelným aroma koření a kouře.

4.3 Zeměpisná oblast:

Zeměpisná oblast se nachází v západní části správního regionu Goriška a zahrnuje Idrijsko a Cerkljansko. Oblast je ohraničená linií probíhající z obce Stopnik, podél řeky Idrijca a okraje Šentvidské plošiny (Šentviška planota) přes obec Bukovo, dále podél okraje Cerkljanské vrchoviny až do a včetně obce Zakojca, přes Porezen, podél okraje údolí Davča a úpatí pohoří Blegoš směrem k obci Podjelovo Brdo až do obce Jazne včetně; odtud směrem k obci Govejk, včetně obce Govejk, Zavratac, Potok a Godovič, poté prochází obcí Javornik, kolem obce Kanji Dol, podél okraje obce Gora, lesem Trnovski Gozd směrem k hoře Oblakov Vrh, která se nachází v této oblasti, a zpět do obce Stopnik.

4.4 Důkaz původu:

Každý výrobce musí vést dokumentaci prokazující množství a kvalitu surovin a množství vyrobeného a prodaného produktu „Šebreljski želodec“. Z dokumentace musí být možné zjistit sledovatelnost každé jednotlivé šarže. Šarže musí být označeny pořadovým číslem a musí na nich být uvedeno datum výroby a číslo a počet produktů v šarži.

4.5 Metoda produkce:

K výrobě produktu „Šebreljski želodec“ se používá vepřové maso z prasat vykazujících alespoň 115 kg živé hmotnosti či z jatečně upravených těl o váze alespoň 85 kg.

K přípravě náplně produktu „Šebreljski želodec“ se používá maso ze stehna, ramene, krku a zad. Maso se nakrájí na kusy o velikosti 8 až 10 mm, tvrdá slanina ze stehna, ramene a zad se pokrájí na kusy o velikosti 6 až 8 mm. Nakrájené maso a slanina se smíchají dohromady v poměru 75:25 až 80:20. Přidá se přibližně 1 % česneku, 2,4–2,5 % soli a 0,1–0,35 % pepře. Používá se kuchyňská mořská sůl a přidá se rovněž cukr v poměru 0,5 % náplně. Používání dusičnanů, dusitanů a dalších přísad není dovoleno. Náplň se promíchá a napěchuje do pouzder, jako například do vepřových měchýřů, hovězích konečnicků nebo umělých střívek. Hmotnost čerstvě naplněného produktu je 1,3 až 3 kg. Pouzdra se zašijí či zaváží. Produkty se odvodní a až 10 dnů slisovávají. Až dva dny se udí za chladna. Sušení a zrání probíhá v přírodních podmínkách nebo v klimatizovaném prostředí. Teplota při sušení se pohybuje mezi 10 a 15 °C. V nejchladnějších měsících mohou teploty při přirozeném sušení klesnout pod 10 °C. Nižší teploty proces sušení zpomalují. Průměrná vlhkost se v obou případech musí pohybovat mezi 60 až 80 %.

Proces čistě přirozeného sušení v tradičních sušicích pecích trvá 3 až 5 měsíců. V klimatizovaném prostředí trvá sušení alespoň 100 dnů. Při sušení v klimatizovaném prostředí se používá i přirozené proudění vzduchu (občasné otevření oken) a vlhkost i teplota se kontrolují. Hmotnost vyžralého produktu se pohybuje mezi 0,8 až 2 kg.

4.6 Souvislost:

Souvislost mezi zeměpisnou oblastí a produktem „Šebreljski želodec“ je založena především na pověsti, kterou produkt získal díky vhodnému klimatu (klimatickým podmínkám sušení a zrání), tradiční technologii výroby a vysoké kvalitě surovin.

Produkt „Šebreljski želodec“ se na Idrijsku a Cerkljansku vyrábí už dlouho, písemných zmínek, které by výrobu dokládaly, však existuje jen málo. V zeměpisné oblasti byl proveden průzkum mezi staršími obyvateli, kteří dlouhotrvající tradici výroby produktu „Šebreljski želodec“ na Idrijsku a Cerkljansku potvrdili. Bylo zjištěno, že již od pradávna se k výrobě produktu používaly pouze vysoce kvalitní suroviny, produkt vždy vyzrával tradičním způsobem a jeho charakteristický tvar, chuť a vůně jsou nedílnou součástí jeho pověsti.

Idrijská a Cerkljanská vrchovina se nachází v západní části Slovinska v předalpské oblasti, kde se střetávají alpská a dinárská oblast. Tato oblast se vyznačuje přechodným typem podnebí, protože je ovlivněna jak teplým podnebím Jaderského moře, tak poměrně chladným podnebím Alp.

V Idrijské a Cerkljanské vrchovině se díky kombinaci středozemního a alpského vlivu vytvořilo zvláštní klima.

Idrijská vrchovina je na jihozápadě ohraničena náhorní plošinou lesa Trnovski gozd, který tvoří přirozenou bariéru zmírňující dopady klimatu Vipavského údolí na jedné straně, zatímco na straně druhé je díky otevřenému údolí řeky Idrijca možné zejména v Cerkljanské oblasti zaznamenat výrazný vliv Jaderského moře.

Oblast se vyznačuje drsným středoevropským horským podnebím: převládají zde dlouhé, tuhé zimy s nízkou průměrnou teplotou a vydatnými srážkami a krátká a ne příliš horká léta – typické kontinentální klima.

Díky slabému vlivu Jaderského moře jsou zimy v údolních oblastech Cerkljanska mírné a sněhové srážky nižší než v ostatních oblastech Idrijska a Cerkljanska. Pro tuto zeměpisnou oblast je typické stálé proudění vzduchu způsobené teplotními rozdíly mezi slunnými a stinnými oblastmi, díky čemuž dochází v údolích k proudění vzduchu, který má odpovídající relativní vlhkost.

Všechny tyto přírodní podmínky působící při procesu zrání a sušení ovlivňují specifické vlastnosti produktu „Šebreljski želodec“.

4.7 Kontrolní subjekt:

Název: Bureau Veritas, d.o.o.
Adresa: Linhartova 49a
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel. +386 14757670
Fax +386 14747602
E-mail: info@bureauveritas.si

4.8 Označování:

Produkt „Šebreljski želodec“ musí být označen názvem „Šebreljski želodec“, musí na něm být uvedeno označení „zaščitena geografska označba“ (chráněné zeměpisné označení) nebo odpovídající zkratka a případně symbol Společenství.

Produkt „Šebreljski želodec“ může být rovněž označen svým logem a vnitrostátním symbolem kvality; taktéž lze uvést certifikační subjekt.

Je-li produkt „Šebreljski želodec“ balen mimo zeměpisnou oblast, je třeba za účelem prokázání sledovatelnosti uvést v označení rovněž přesný název a adresu výrobce, číslo šarže, název subjektu provádějícího balení a místo balení.

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 45/11)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

SHRnutí

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„ZGORNJESAVINJSKI ŽELODEC“

č. ES: SI-PGI-0005-0416-29.10.2004

CHOP () CHZO (X)

Tento přehled obsahuje hlavní body specifikace produktu pro informační účely.

1. Příslušný orgán členského státu:

Název: Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano RS
Adresa: Dunajska 58
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel. +386 14789109
Fax +386 14789055
E-mail: varnahrana.mkgp@gov.si

2. Skupina:

Název: Združenje izdelovalcev Zgornjesavinjskega želodca
Adresa: Rečica ob Savinji 55
SI-3332 Rečica ob Savinji
SLOVENIJA
Tel. +386 38390910
Fax —
E-mail: —
Složení: producenti/zpracovatelé (X) ostatní ()

3. Druh produktu:

Skupina 1.2 – Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

4. Specifikace:

(Přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006)

4.1 Název:

„ZGORNJESAVINJSKI želodec“

4.2 Popis:

„Zgornjesavinjski želodec“ (množné číslo: „želodci“) je masný výrobek sušený/uzrálý na vzduchu, který se vyrábí z jakostního vepřového masa (kýta, plec) a z pevného hřbetního sádla. Masová náplň s přídavkem soli a koření se plní do přírodních obalů, jako jsou vepřový žaludek, vepřový měchýř a hovězí střevo (slepé střevo), nebo do umělých propustných obalů.

Název výrobku je odvozen z tradičního postupu plnění masové směsi do přírodních obalů, zejména vepřových žaludků.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

„Zgornjesavinjski želodec“ se skládá z masa a sádla v poměru 85:15 až 80:20. Přidává se rovněž česnek, sůl, pepř a cukr. Použití dusitanů, dusičnanů a dalších doplňkových látek není povoleno. Obsah soli je nejméně 7 %.

Usušený výrobek „Zgornjesavinjski želodec“ má kulatý nebo obdélníkový tvar. Váží minimálně 0,7 kg a díky lisování má charakteristický plochý tvar o tloušťce mezi 3 a 5 cm. Obal je hladký, těsně přiléhá k náplni a je lehce pokrytý charakteristickou šedohnědou plísní rodu *Penicillium*.

Vzhledem k plochému tvaru jsou plátky výrobku „Zgornjesavinjski želodec“ úzké a dlouhé. Výrobek se vyznačuje výrazným aroma doplněným přidaným kořením, které však nepřekrývá základní aroma vyzrálého masa a sádla.

Textura je mírně pevná a vhodná ke krájení na plátky. Plátky mají typickou a rozeznatelnou „mozaiku“, kterou tvoří masová část růžovočervené barvy a zvláště viditelné části sádla bílé až světle bílé barvy. V ústech jsou plátky jemné a rychle se rozpadají.

4.3 Zeměpisná oblast:

Chráněné zeměpisné označení se použije pouze pro ty výrobky „Zgornjesavinjski želodec“, které jsou vyrobeny v oblasti údolí Zgornja Savinjska Dolina. Severní hranice oblasti prochází podél hřebenu pohoří Olševa a dále podél hřebenu pohoří Smrekovsko Pogorje. Na jihu prochází hranice přes vrcholky Dobrovlje a Menina, které oddělují údolí Zgornja Savinjska Dolina od údolí Spodnja Savinjska dolina a Tuhinjska dolina. Na západě prochází hranice průsmykem Črnivec a pohořím Krajnska Reber a dále pokračuje přes náhorní plošinu Velika Planina a průsmyk Presedljaj na vrch Ojstrica. Odtud pokračuje dále po hřebeni hor Grintavec a Skuta a poté na sever k pohoří Mrzla Gora. Na tomto místě se setkává se slovinsko-rakouskou státní hranicí a prochází po ní směrem na sever k průsmyku Pavličevo Sedlo, kde se stáčí k východu a zpět k pohoří Olševa.

4.4 Důkaz původu:

Výroba a zrání výrobku „Zgornjesavinjski želodec“ musí probíhat v uvedené zeměpisné oblasti. Aby bylo možné prokázat původ, musí být podniky na výrobu tohoto výrobku registrovány v rámci zeměpisné oblasti.

Výrobci musí vést záznamy, které prokazují soulad s požadavky specifikace výrobku „Zgornjesavinjski želodec“. Musí rovněž uchovávat údaje o nakoupených a použitých surovinách, o výrobním postupu a o množství a hmotnosti vyrobených a prodaných výrobků „Zgornjesavinjski želodec“. Každý výrobek je označen etiketou, na níž je uvedena série a datum výroby. Každá série je označena pořadovým číslem a údaji o množství a hmotnosti výrobků v dané sérii.

4.5 Metoda produkce:

„Zgornjesavinjski želodec“ se vyrábí z jakostního vepřového masa (kýta a plec) a z pevného hřbetního sádla masitých plemen prasat a jejich kříženců. Vychlazené maso se naseká na kousky o velikosti 8–10 mm a vychlazené sádlo na kousky velké 6–80 mm. Poměr masa a sádla je mezi 85:15 až 80:20. Ke směsi se přidá česnek (česnek tvoří 1–2 % směsi a česneková šťáva 4–6 % hmotnosti náplně), sůl, pepř a cukr. Míchání se provádí pomocí stroje nebo ručně. Náplň se poté plní do přírodních obalů (žaludky, měchýře, hovězí střeva) nebo do umělých obalů propouštějících páru. Obaly se uzavírají pomocí dřevěné zátky nebo se sešijí. Hmotnost čerstvě naplněných výrobků „Zgornjesavinjski želodec“ je mezi 1,3 a 2,5 kg. Výrobky se potom nechají dva dny odkapat a po dobu čtyř až sedmi dnů se stlačují mezi deskami při mírné cirkulaci vzduchu.

Sušení a zrání probíhá v přirozených podmínkách ve vhodných prostorách (sušárny) při teplotě mezi 12 a 18 °C a relativní vlhkosti mezi 60 a 80 %. Při nepříznivých povětrnostních podmínkách se vlhkost a teplota prostředí ovlivňuje přiměřeným větráním nebo částečnou klimatizací.

Výrobky se suší na policích. Na počátku sušení se obracejí dva až sedmkrát za týden. Fáze sušení/zrání trvá tři až pět měsíců v závislosti na hmotnosti výrobků. Na obalu se během sušení rozvine charakteristická šedohnědá plíseň rodu *Penicillium*. Tato plíseň je přirozeného původu a nemá proto nepříjemný zápach. Výrobku dodává typické organoleptické vlastnosti a zároveň zabraňuje příliš rychlému vysušení výrobku.

Výrobky ztrácejí během sušení minimálně 36 % své hmotnosti. Konečná hmotnost výrobku je alespoň 0,7 kg.

Po ukončení sušení/zrání se provede senzorké testování jakosti výrobků. Výrobky se mohou vakuově zabalit vcelku nebo po polovinách. Plátky se balí vakuově nebo v ochranné atmosféře. Výrobky se uchovávají na tmném a chladném místě při teplotě do + 8 °C.

4.6 Souvislost:

Ochrana výrobku „Zgornjesavinjski želodec“ se zakládá na jeho pověsti. Nejdůležitější vlastností výrobku je tradiční metoda jeho výroby, protože mezi sušenými masnými výrobky z ostatních oblastí Slovinska dominovala zejména výroba domácích klobás s salámů. V této oblasti lemované horami se však recept na výrobu původního výrobku „Zgornjesavinjski želodec“ už po staletí předává z generace na generaci. Jeho výroba se nejprve rozvíjela ve vyšších, hornatých částech údolí Zgornja Savinjska Dolina. První zmínky o produkci výrobku „Zgornjesavinjski želodec“ sahají pravděpodobně do počátku 19. století. Etnograf Jože Lekše ve svých rukopisech píše o rituálním významu tohoto výrobku, který se podával při významných příležitostech, jako byly svatby, pohřební hostiny a rodinné oslavy. Ve 20. století se výrobek „Zgornjesavinjski želodec“ začal vyrábět i v níže položených a více obydlených částech údolí, což mimo jiné dokazuje ručně psaný recept na jeho výrobu přibližně z roku 1930 na zemědělské usedlosti Logar v údolí Logarska dolina.

Publicista Aleksander Videčnik, který zkoumal lidové tradice a život v oblasti Zgornja Savinjska Dolina, uvádí, že během své návštěvy krále Alexandra v meziválečném období přijel do Logarské doliny (která je součástí údolí Zgornja Savinjska Dolina) britský král Jiří VI. a při této příležitosti zde oba ochutnali „Zgornjesavinjski želodec“. Králi Jiřímu VI. prý zachutnal natolik, že si jej pak nechal posílat na britský královský dvůr.

Výrobek se postupně proslavil jako exkluzivní specialita této oblasti a ještě dnes představuje jeden z hlavních pokrmů podávaných při významných událostech, na svatbách a během svátků. O Velikonocích si ho lidé nechávají v kostele požehnat.

V zeměpisné oblasti Zgornja Savinjska Dolina se prolínají charakteristické prvky alpského a předalpského podnebí. Typ převládajícího podnebí závisí zejména na nadmořské výšce. Ve výše položených oblastech panuje alpské podnebí s průměrnou teplotou v nejchladnějším měsíci do - 3 °C, zatímco níže položené oblasti mají mírné předalpské podnebí. Do údolí řek Savinja a Dreta proudí z okolních horských planin čerstvý vzduch, díky němuž nejsou léta nepříjemně horká. Podzim i jaro jsou chladné, zima bývá dlouhá a studená. Vedle těchto obecných klimatických podmínek existují rovněž místní mikroklimata (např. ve slunečných nebo stinných oblastech nebo uzavřených údolích).

Hlavním charakteristickým znakem této oblasti je lokální proudění vzduchu způsobené velkými teplotními rozdíly mezi slunečnými a stinnými oblastmi, jakož i mezi nížinami a výše položenými oblastmi, díky němuž dochází k přirozenému sušení výrobku „Zgornjesavinjski želodec“.

Oblast Zgornja Savinjska se vyznačuje jedinečným mikroklimatem, množstvím smrkových lesů, obklopují ho vysoké kopce a vodní toky jsou obzvláště bohaté na vodu. Kromě mikroklimatu oblasti má pro sušení a zrání výrobku rozhodující význam i mikroklima v místech, kde probíhá jeho sušení.

Nejčastějším stavebním materiálem sušáren, kde se výrobek „Zgornjesavinjski želodec“ suší, je smrkové dřevo, kámen a cihla.

Všechny tyto komplexní specifické podmínky významným způsobem ovlivňují sušení a zrání výrobku, jakož i jeho chuť a aroma.

Kromě příznivých přírodních podmínek k jakosti výrobku „Zgornjesavinjski želodec“ přispívají i lidé, kteří v oblasti produkce rozvíjejí zvláštní techniku jeho přípravy, tvarování a sušení. Výroba stále probíhá za použití postupů, které respektují tradici, a zavádí-li se technologická zlepšení, nemají vliv na typický tvar ani na senzorké vlastnosti výrobku. Prostředí a vůně smrkových lesů spolu s podnebí a lidským faktorem, který zahrnuje zkušenosti a zvláštní technické a praktické znalosti, jsou při přípravě výrobku „Zgornjesavinjski želodec“ nenahraditelné.

4.7 Kontrolní subjekt:

Název: Bureau Veritas, d.o.o.
Adresa: Linhartova 49a
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA

Tel. +386 14757670
Fax +386 14747602
E-mail: info@bureauveritas.si

4.8 Označování:

Certifikované výrobky jsou označeny názvem „Zgornjesavinjski želodec“, nápisem „chráněné označení původu“, odpovídajícím symbolem Společenství, národním symbolem jakosti a logem výrobku „Zgornjesavinjski želodec“. Použití loga je povinné pro všechny způsoby distribuce.

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

| | | |
|--------------|--|----|
| 2011/C 45/08 | Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6115 – Steinhoff/Conforama) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾ | 20 |
|--------------|--|----|

JINÉ AKTY

Evropská komise

| | | |
|--------------|---|----|
| 2011/C 45/09 | Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin | 21 |
| 2011/C 45/10 | Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin | 25 |
| 2011/C 45/11 | Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin | 28 |



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

| | | |
|---|--|-----------------|
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 1 100 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD | 22 úředních jazyků EU | 1 200 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 770 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný) | 22 úředních jazyků EU | 400 EUR ročně |
| Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně | mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU | 300 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení | jazyky, kterých se týká výběrové řízení | 50 EUR ročně |

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepisovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

